

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa
Lipniki, ul. Lipowa 3
86-005 Białe Błota



Dokumentacja Homologacyjna

Lampa obrysowa boczna

typ: **HOR 65G/SM1**

(na zgodność z Regulaminem EKG ONZ Nr 148)



Opracował: Przemysław Bosy

Spis treści

1. Nazwa i adres producenta	3
2. Opis techniczny	3
3. Sposób homologacji	3
4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 65G/SM1	3
5. Zdjęcia i rysunki lamp	4
5.1. Zdjęcia lamp HOR 65G/SM1	4
5.2. Rysunki lamp HOR 65G/SM1	4
5.3. Znak homologacji	5
5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia	6
6. Instrukcja montażu	8
7. Wzór certyfikatu zgodności	9



1. Nazwa i adres producenta

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa
Lipniki, ul. Lipowa 3
86-005 Białe Błota

2. Opis techniczny

Lampy obrysowe boczne, diodowe 12/24 V typu HOR 65G/SM1 przeznaczone są do trwałego zainstalowania na pojazdach kategorii L, M, N, O, R, T i S z instalacją elektryczną 12/24 V i minusem na masie.

Oznaczenie typu: HOR 65G/SM1

Światło: Obrysowe boczne – SM1

Barwa wysyłanego światła: żółta samochodowa

Materiały: klosz – PMMA, szary,
płytką drukowaną z 4 diodami,
obudowa – PVC, czarny
zalewa poliuretanowa, czarna.

Źródło światła: 4 diody świecące pomarańczowe (połączone szeregowo-równolegle – uszkodzenie jednej z diod powoduje gaśnięcie pozostałych)

Napięcie znamionowe: 12/24 V, moc znamionowa: 0,6/1,2 W

3. Sposób homologacji

Lampy obrysowe typu HOR 65G/SM1 powinny być homologowane jako samodzielne jednostki techniczne (STU).

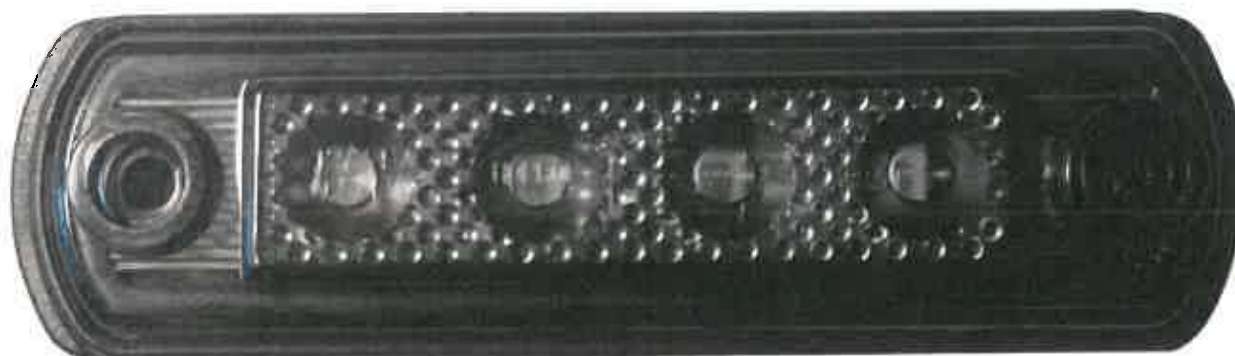
4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 65G/SM1

- 4.1. **LD 676/GRAPHITE** – Lampa obrysowa na podstawie gumowej prostej HOR 65G, diodowa 12/24 V, pomarańczowa (wersja GRAPHITE)
- 4.2. **LD 944/GRAPHITE** – Lampa obrysowa na podstawie gumowej na rurę HOR 65G, diodowa 12/24 V, pomarańczowa (wersja GRAPHITE)



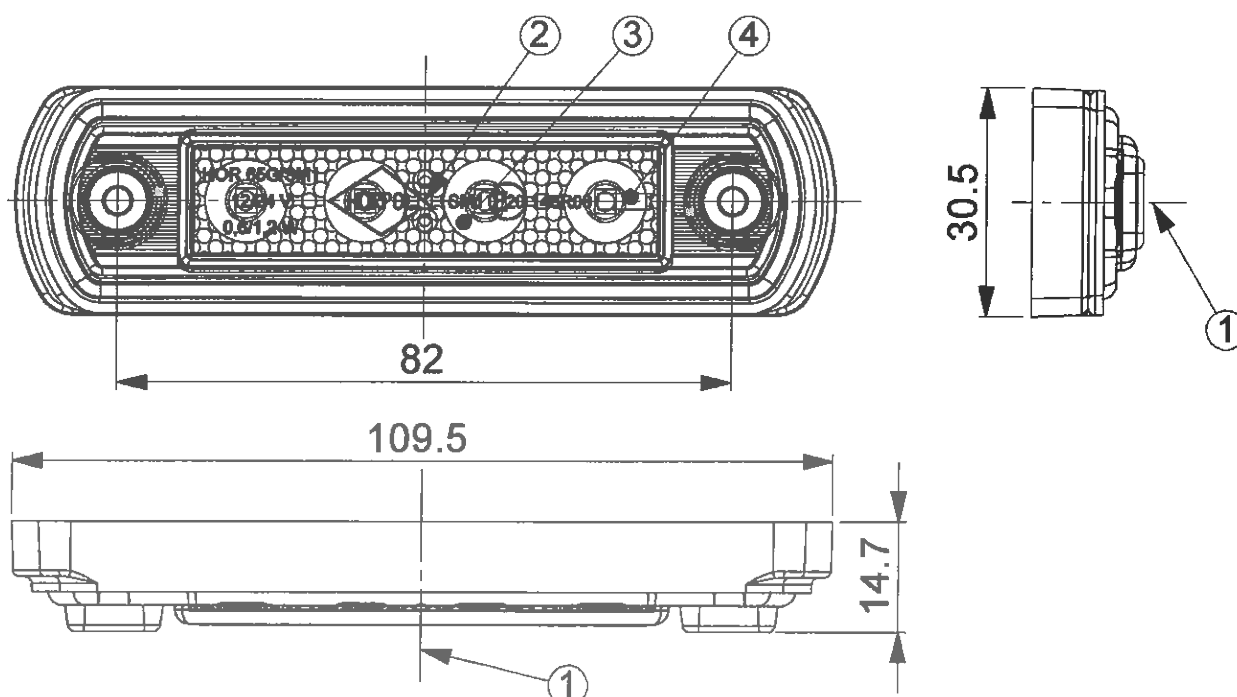
5. Zdjęcia i rysunki lamp

5.1. Zdjęcia lamp HOR 65G/SM1



Rys. 1. Zdjęcia lampy HOR 65G/SM1.

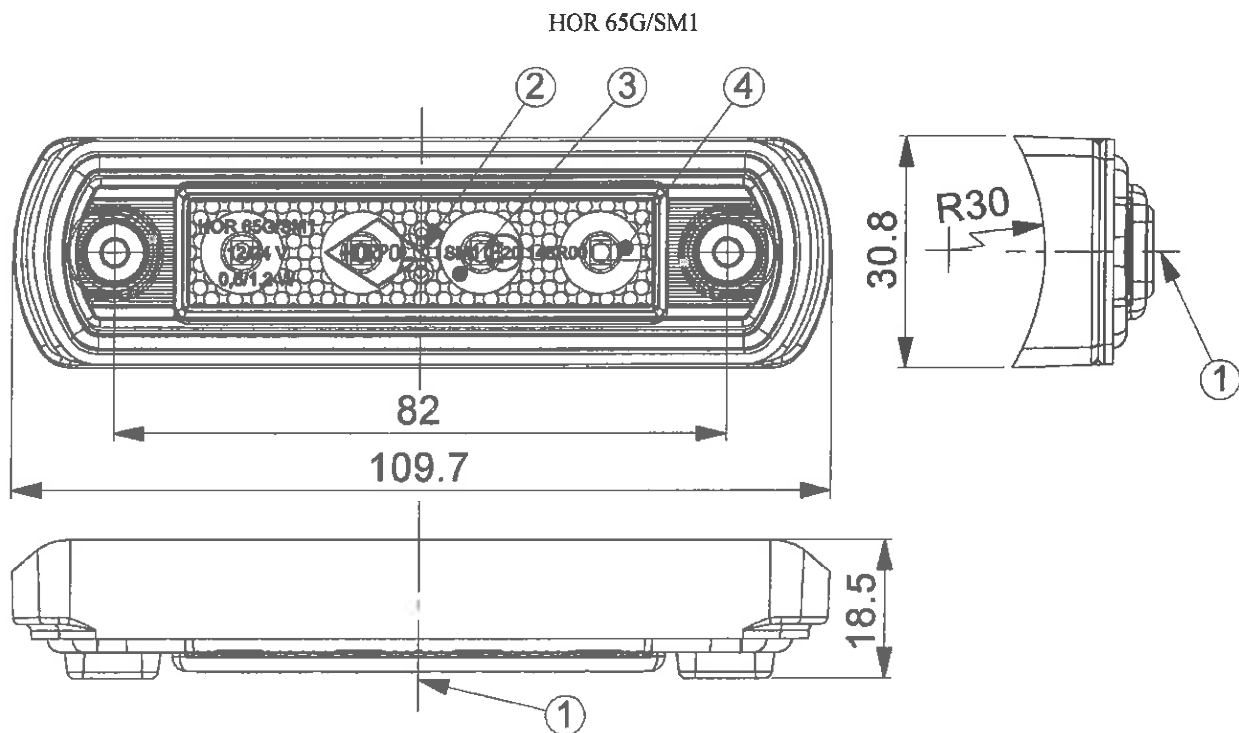
5.2. Rysunki lamp HOR 65G/SM1



- 1 - AXIS OF REFERENCE [OŚ ODNIESIENIA]
- 2 - CENTRE OF REFERENCE [ŚRODEK ODNIESIENIA]
- 3 - SIDE-MARKER LAMP [ŚWIATŁO OBRYSOWE BOCZNE]
- 4 - PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER [MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI]

Rys. 2. Rysunek lampy HOR 65G/SM1 w wariantcie LD 676/GRAPHITE

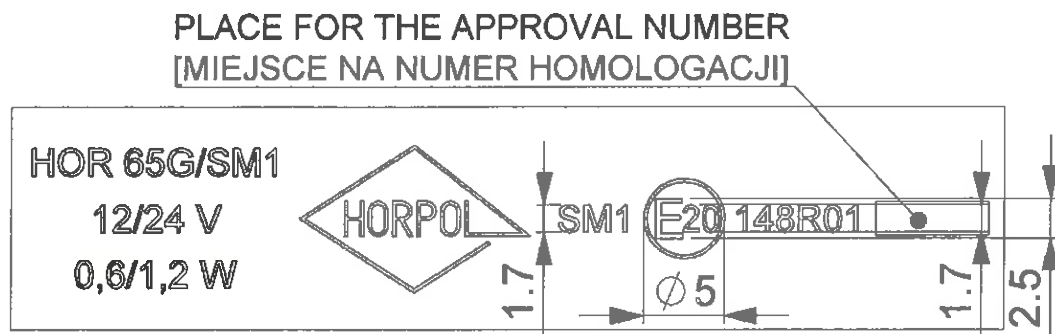




Rys. 3. Rysunek lampy HOR 65G/SM1 w wariacie LD 944/GRAPHITE

5.3. Znak homologacji

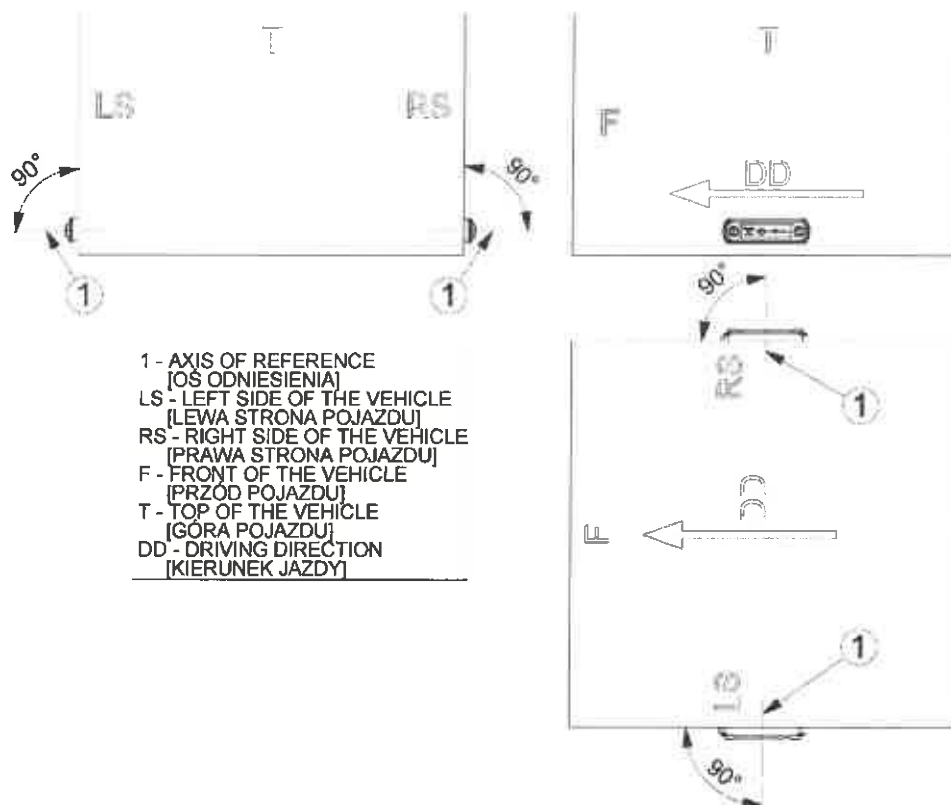
Znak homologacji w postaci tłoczeń umieszczony jest na kloszu lampy.



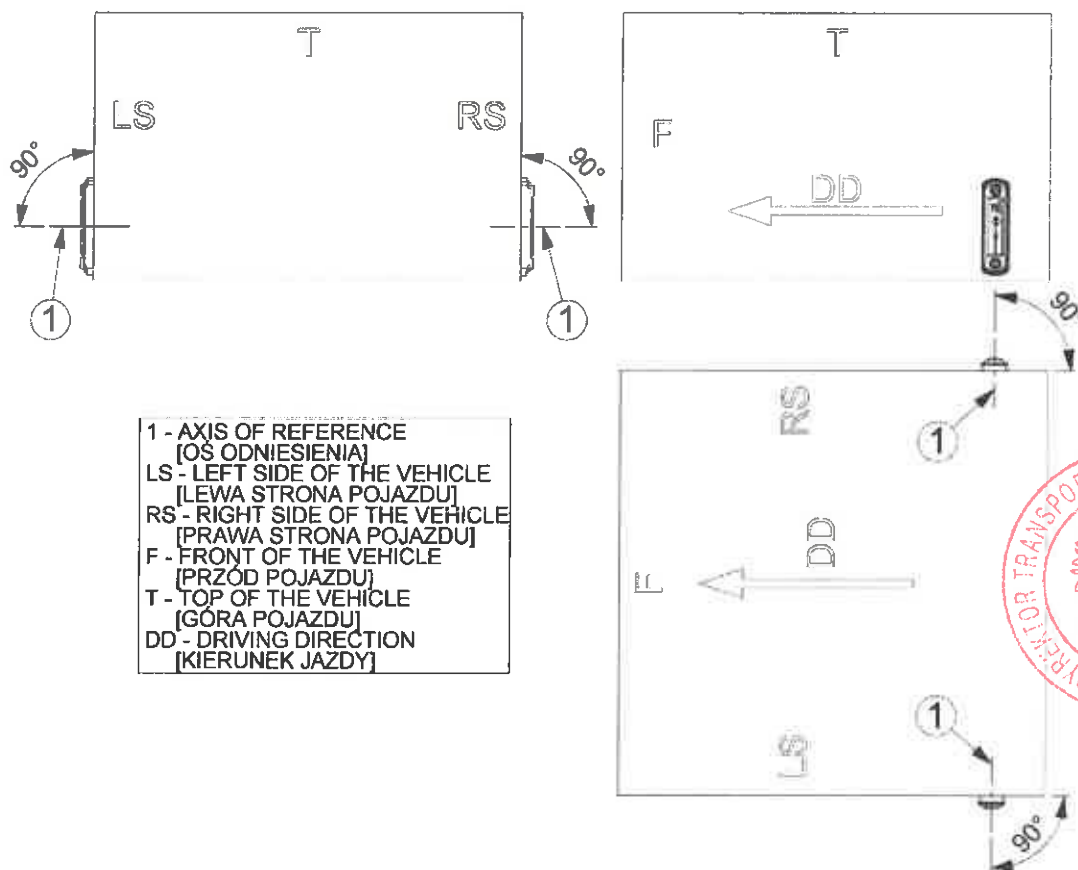
Rys. 4. Widok szczegółu ze znakiem homologacji



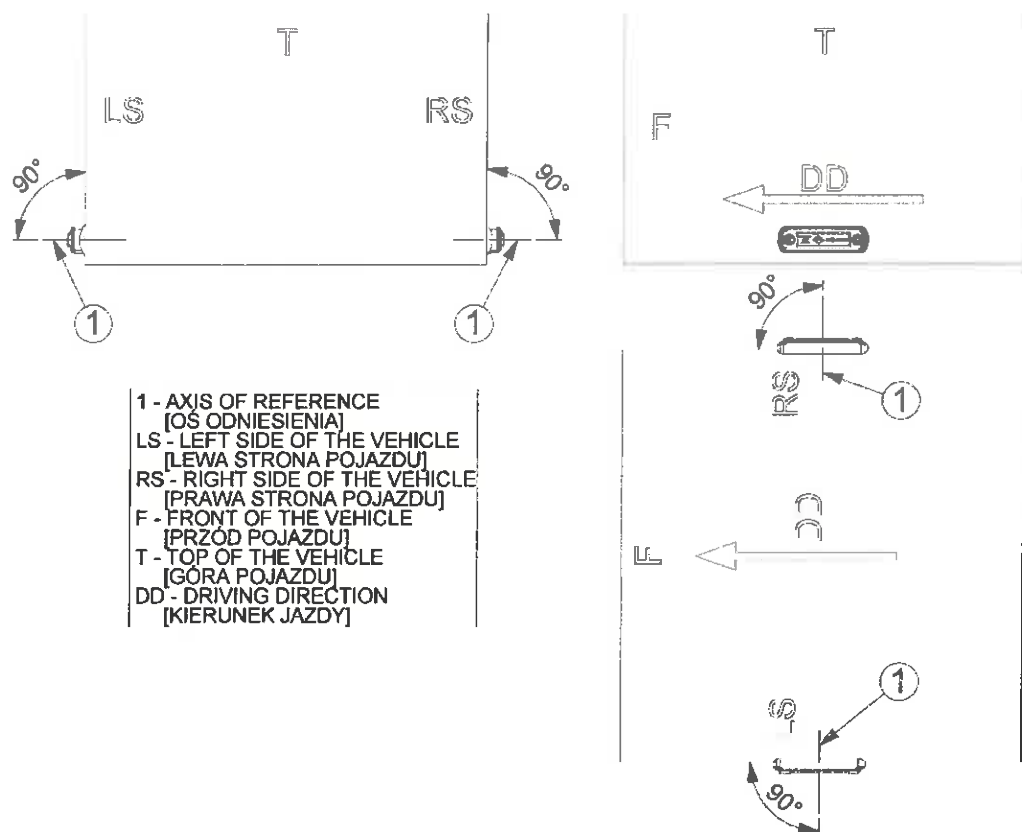
5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia



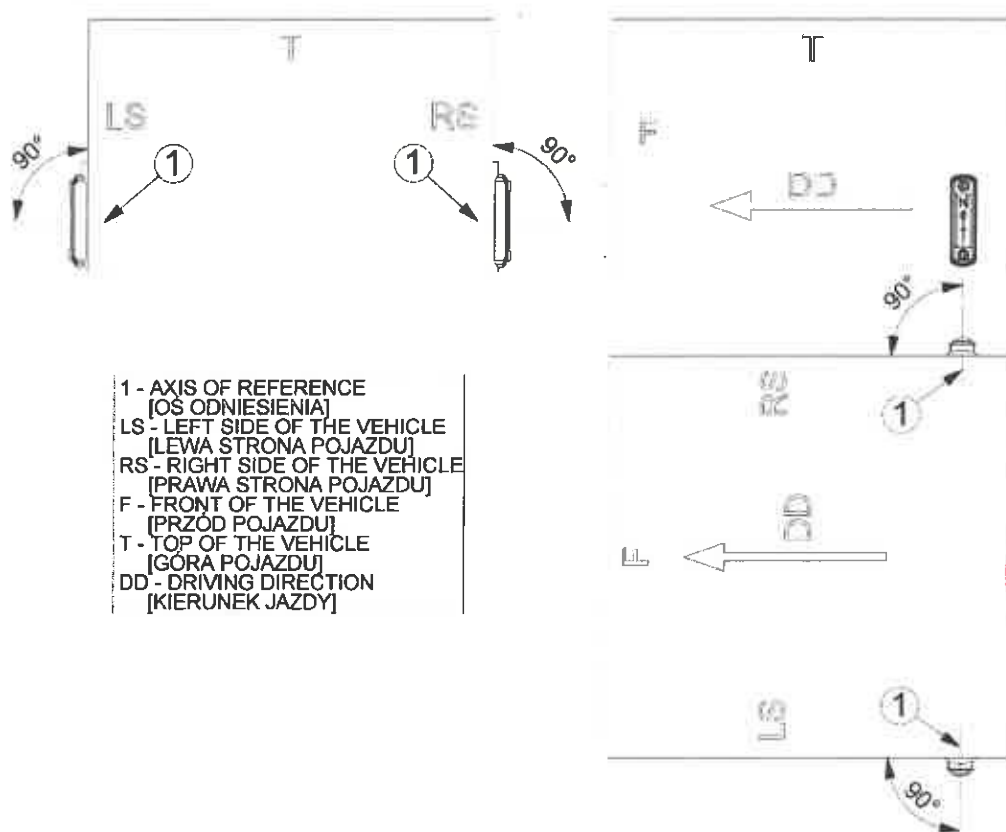
Rys. 5. Rysunek montażu lamp HOR 65G/SM1 w wariantcie LD 676/GRAPHITE na pojeździe (montaż poziomy)



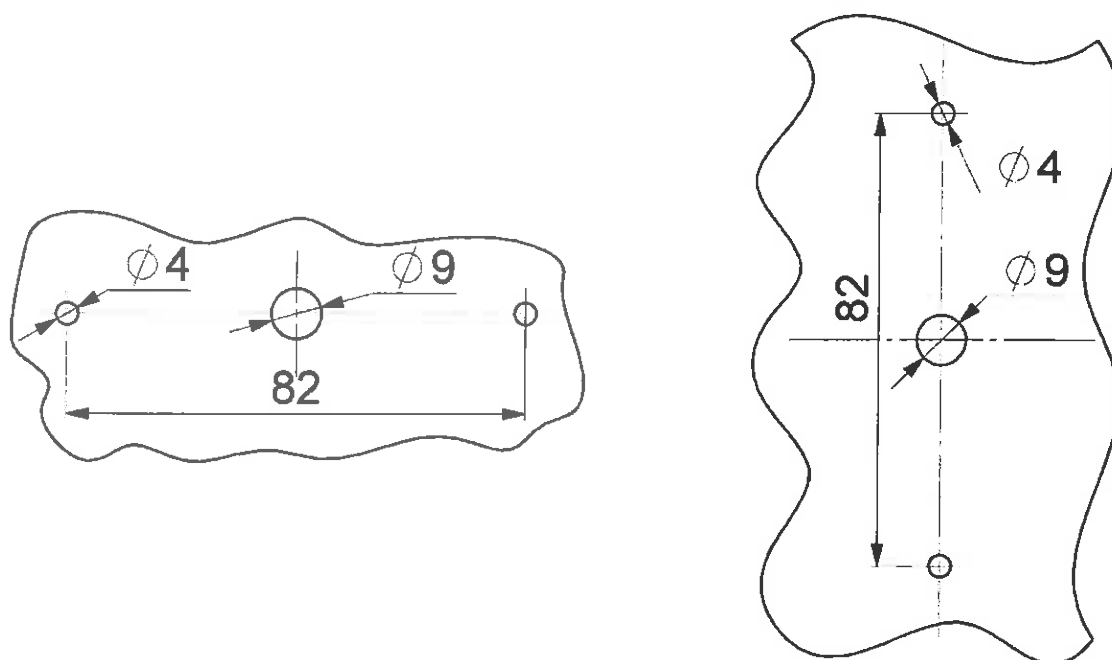
Rys. 6. Rysunek montażu lamp HOR 65G/SM1 w wariantcie LD 676/GRAPHITE na pojeździe (montaż pionowy)



Rys. 7. Rysunek montażu lamp HOR 65G/SM1 w wariantach LD 944/GRAPHITE na pojeździe (montaż poziomy)



Rys. 8. Rysunek montażu lamp HOR 65G/SM1 w wariantach LD 944/GRAPHITE na pojeździe (montaż pionowy)



Rys. 9. Rysunki rozmieszczenia otworów do montażu na pojeździe (oba warianty, montaż poziomy i pionowy)

6. Instrukcja montażu

Lampy typu HOR 65G/SM1 muszą być zainstalowane na pojeździe zgodnie z wymaganiami regulaminu nr 48 lub 86 EKG ONZ. Instalacja lamp nie jest ograniczona do konkretnej metody połączenia, ze względu na brak ustalonej polaryzacji przewodów zasilających.



7. Wzór certyfikatu zgodności

WZÓR CERTYFIKATU ZGODNOŚCI

Ja niżej podpisany

(imię nazwisko)

oświadczam, że opisane niżej samochodowe lampy obrysowe boczne: **HORPOL J.I.A.T. Horeczy S.K.** typu: **HOR 65G/SM1** są w pełni zgodne z typem homologowanym

W dnia

(miejsce homologacji)

(data)

opisanym w formularzu zawiadomienia noszącym numer homologacji:

Sporządzono w: dnia:

Dokładny adres producenta i pieczęć:

86-005 Białe Błota
Lipniki, ul. Lipowa 3

Podpis:

(podać stanowisko służbowe)





ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**

**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,
Polska / Poland**



Dotyczące:¹⁾
Concerning:¹⁾

- **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL GRANTED
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / **APPROVAL EXTENDED**
- ODMOWY HOMOLOGACJI / **APPROVAL REFUSED**
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / **APPROVAL WITHDRAWN**
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / **PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu światła na podstawie Regulaminu ONZ nr 148.
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148.

Światło:¹⁾	Oświetlenie tylnej tablicy rejestracyjnej	Rear-registration plate illuminating lamp
Lamp:¹⁾	Światło kierunkowskazu	Direction indicator lamp
	Światło hamowania	Stop lamp
	Światło pozycyjne	Position lamp
	Światło obrysowe	End-outline marker lamp
	Światło cofania	Reversing lamp
	Światło manewrowe	Manoeuvring lamp
	Światło przeciwmgłowe tylne	Rear fog lamp
	Światło postojowe	Parking lamp
	Światło do jazdy dziennej	Daytime running lamp
	Światło obrysowe boczne	Side marker lamp

Kategoria światła:
Category of the lamp:

SM1

Indeks zmian:
Change index:

1

Nr homologacji:
Approval No.:

E20*148R01/01*024079*00

Unikalny identyfikator (jeśli dotyczy):
Unique Identifier (UI) (If applicable):

Nie dotyczy
Not applicable

1. Nazwa handlowa lub znak towarowy światła:
Trade name or mark of the lamp:

HORPOL

2. Oznakowanie typu światła przez producenta:
Manufacturer's name for the type of lamp:

HOR 65G/SM1

Zastosowane w lampach obrysowych bocznych:
Used in side marker lamps:

**LD 676/GRAPHITE
LD 944/GRAPHITE**

Patrz dokument informacyjny / See information document

3. Nazwa i adres producenta:
Manufacturer's name and address:

**"HORPOL" J.I.A.T. Horeczy
Spółka Komandytowa,
Lipniki, ul. Lipowa 3,
86-005 Białe Błota, Polska / Poland**

4. **Jeżeli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji / Submitted for approval on:** **2024-04-15**
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Politechnika Świętokrzyska,**
Technical Service responsible for conducting approval tests: *Laboratorium Techniki Świetlnej,*
Kielce University of Technology,
Laboratory of Lighting Technology,
al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce,
Polska / Poland
7. **Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **03 kwietnia 2024 r.**
Date of report issued by that Service : *03 April 2024*
8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **LTS/008/2024/15**
Number of report issued by that Service:
9. **Krótki opis / Concise description:**
- 9.1 **W przypadku: / In case of:**
- 9.1.1. **Oświetlenia tylnej tablicy rejestracyjnej / A rear-registration plate illuminating lamp:**
Geometryczne warunki instalacji (położenie(-a) i nachylenie(-a) urządzenia w stosunku do miejsca zajmowanego przez tablicę rejestracyjną i/lub różne nachylenia tego miejsca): **Nie dotyczy**
Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space): *Not applicable*
- 9.1.1.1. **Kategoria(e) oświetlanego obszaru:** **1a, 1b, 1c, 2a, 2b, 1, 2 ¹⁾**
Category(ies) of illuminated area:
- 9.1.2. **Kierunkowskazu / A direction indicator:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Sekwencyjna aktywacja źródeł światła: **Tak / Nie ¹⁾**
Sequential activation of light sources: *Yes / No*
- 9.1.3. **Światła cofania / A reversing lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Światło należy montować w pojeździe wyłącznie jako część pary świateł: **Tak / Nie ¹⁾**
The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps: *Yes / No ¹⁾*
- 9.1.4. **Światła manewrowego / A manoeuvring lamp:**
Maksymalna wysokość montażu / The maximum mounting height: **Nie dotyczy / Not applicable**
- 9.1.5. **Światła do jazdy dziennej / A daytime running lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Światło do jazdy dziennej przeznaczone jest wyłącznie do montażu w pojazdach kategorii L3, a jego projektowa maksymalna światłość nie przekracza $7.00 \cdot 10^2$ cd: **Tak / Nie ¹⁾**
The daytime running lamp is intended exclusively for installation on vehicles of category L3, and its designed maximum luminous intensity does not exceed $7.00 \cdot 10^2$ cd: *Yes / No ¹⁾*
- 9.1.6. **W przypadku tylnego światła pozycyjnego wzajemnie sprzężonego ze światłem stopu, tylne światło pozycyjne/stopu jest wyposażone w wiele źródeł światła:** **Tak / Nie ¹⁾**
In case of a rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp, the rear position/stop lamp are provided by multiple light sources: *Yes / No ¹⁾*



- 9.2 Według funkcji i kategorii
sygnalizacji świetlnej:
By light signalling function and category: Światło obrysowe boczne kategorii SM1.
Side marker light category SM1.

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach¹⁾
For mounting either outside or inside or both¹⁾

Barwa światła: Czerwona / biała / żółta samochodowa / bezbarwna¹⁾
Colour of light emitted: Red / white / amber / colourless¹⁾
Liczba, kategoria i rodzaj źródeł światła: 4 x LED ; niewymienne,
Number, category and kind of light source(s): 4 x LEDs ; non-replaceable, connected in series and parallel

Lampa zatwierdzona dla zastępczych źródeł światła LED: Tak / Nie¹⁾
Lamp approved for LED substitute light source(s): Yes / No¹⁾

Jeśli tak, kategoria zastępczych źródeł światła LED Nie dotyczy / Not applicable
If yes, category of LED substitute light source(s)

Napięcie i moc / Voltage and wattage:

12V ; 0,6W	24V ; 1,2W
------------	------------

Moduł źródła światła Tak / Nie¹⁾
Light source module: Yes / No¹⁾

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: Nie dotyczy / Not applicable
Light source module specific identification code:

Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad podłożem, jeżeli dotyczy: Tak / Nie¹⁾
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable: Yes / No¹⁾

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy: wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: according to the drawing



Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości / Application of an electronic light source control gear / variable intensity control:

a) jako część lampy: Tak / Nie¹⁾
being part of the lamp: Yes / No¹⁾

b) jako osobne urządzenie: Tak / Nie¹⁾
being not part of the lamp: Yes / No¹⁾

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: Nie dotyczy
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control: Not applicable

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): Nie dotyczy
Electronic light source control gear / variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): Not applicable

Zmienna światłość, jeżeli dotyczy: Tak / Nie¹⁾
Variable luminous intensity, if applicable: Yes / No¹⁾

Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych, jeżeli dotyczy:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable:

Nie dotyczy
Not applicable

- 9.3. Światło pozycyjne przednie¹⁾, pozycyjne tylne¹⁾, hamowania¹⁾, obrysowe¹⁾, do jazdy dziennej¹⁾, jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we wskaźnik informujący o awarii :**
The front position lamp¹⁾, rear position lamp¹⁾, stop lamp¹⁾, end-outline marker lamp¹⁾, daytime running lamp¹⁾, is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:

Tak / Nie¹⁾
Yes / No¹⁾

- 9.4. Czy przeprowadza się dodatkowe badanie zgodnie z pkt 4.8.3.1.1. niniejszego regulaminu:**

Whether an additional test is conducted according to the paragraph 4.8.3.1.1. of this Regulation:

Tak / Nie¹⁾
Yes / No¹⁾

- 10. Położenie znaku homologacji lub неповtarzalnego identyfikatora (UI):**
Position of the approval mark or Unique Identifier (UI):

Na kloszu.
On the lens.

- 11. Powód (powody) rozszerzenia (jeżeli dotyczy):**
Reason(s) for the extension (if applicable):

Nie dotyczy
Not applicable

- 12. Homologacji udzielono / rozszerzono / odmówiono / cofnięto¹⁾**
Approval granted / extended / refused / withdrawn¹⁾

- 13. Homologacja udzielona na urządzenia przeznaczone wyłącznie do użytku w pojazdach już będących w użyciu:**
Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only:

Tak / Nie¹⁾
Yes / No¹⁾

- 14. Miejscowość / Place:** **Warszawa / Warsaw**

- 15. Data / Date:** **15 maja 2024 r. / 15 May 2024**

- 16. Podpis:**
Signature:

z up. 
DYREKTOR
Sławomir Klusek
Zastępca Kierownika Wydziału Homologacji Pojazdów
dś. Dopuszczania Jednostkowych



- 17. Wykaz dokumentów przedłożonych władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji typu, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Dokument Informacyjny, Opis techniczny z rysunkiem:
Information Document, Technical description with a drawing:

HOR 65G/SM1

2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No.:

LTS/008/2024/15

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply